

德國的復興

附 梟雄希特勒

戈林原著
顛公遠譯

德國的復興

(附梟雄希特勒)

著者 戈林將軍
見佑輔軍

譯者 顛公

代售處 全國各大書局

定價 大洋 角

中華民國二十五年七月

德國的復興

譯序

十餘年來希特勒左右最忠實，最重要，且最有權力的人物，誰也知道戈林將軍是其中之一。他去春以英文發表一書曰德國的復興 (Germany Reborn)，歷叙希特勒領導國社黨奮鬥的經過，和今後內政外交的根本精神，真爲一冊簡明活躍的革命小史。也可說是一冊熱情激盪的力的作品。他站在被壓迫的民族立場，站在握政權的國社黨立場，以局中人說局中事，縱不免有阿其所好或身在此山之憾，但任何人一讀之後，都多少要爲彼等愛護國家的熱情，効忠領袖

的決心，和勇于負責的偉大氣魄所激發；這是我敢斷言的。

譯者去春旅居日本，暇輒譯此自遣，暑中歸國，因聞國內已有譯本，遂擱置至今，未加整理。日前來閩，始見上海某書局出版之『德意志復興』，細閱其中不必要的增刪與無可恕的錯誤，則又深覺拙稿尚有印行的必要，因付手民，公諸社會，並自日本中央公論中譯鶴見佑輔所著梟雄希特勒一文附錄于後，尙希閱者指正是幸！

中華民國廿四年十一月譯者誌于福州。

原序

我深幸有此機會向操英語的民族略說個人關於日耳曼民族爭自由和尊榮的見解。我希望敵人們也將承認這些話是我無限愛國熱情的坦白表現，我是誓竭此生爲國服務的。

一九三四年三月戈林於柏林

目次

譯序

原序

一 日耳曼的遺業

二 大戰

三 叛亂

四 凡爾賽條約

五 威瑪政府

六 日耳曼完了嗎

七 希特勒

八 凶惡的星期五——一九三三年十一月九日

九 合法的戰略

十 我們的領袖

十一 白魯甯政府

十二 巴本政府

十三 施萊赫政府

十四 我們的勝利——一九三三年一月三十日

十五 我的任務

十六 國家的創造

十七 要求平等權利，尊榮與和平

德國的復興

一 日耳曼的遺業

現在有很多民族對於日耳曼缺乏諒解和同情，其故多因不明它的歷史特性所致。

『人類史就是戰爭史』，日耳曼民族史也就是許多殘酷戰爭的冗長故事：好比「一條鉄鎖鍊，由反亞尼阿維特斯（Arivistus）之戰，展長到魯爾流域解除武裝的掙扎」。且自日耳曼和日耳曼民族的觀念見于歷史以來，我們只見其中含有血統，文化，和語言的共通聯繫。這樣鬆散的集團，雖時似有了較穩固的形式，但一直到近代，

却未團結成爲一個日耳曼民族國家。這也是日耳曼民族所以向未參與巨大侵略戰的原因之一。從前日耳曼的各部分常相火併，每使其他民族坐收漁人之利。然而有數百年之久，日耳曼人都爲環境所迫，不得不起而捍衛自己家鄉和自己土地——初爲本部落的土地，終爲全民族的土地。日耳曼沒有天然界域，它不是一個有高山大海爲屏障的要塞，位於歐洲中間，好似四無遮欄的陣地，惟有以其人們的軀體從事防禦。所以日耳曼人許多戰爭，從不是爲着爭奪國外霸權，而是爲着護持自己的尊榮，不是爲着征服國外諸邦，而是爲着捍衛自己的自由：不是爲着高壓他人行動，而是爲着確保自己的安寧。

日耳曼民族走上歷史的艱辛之途，是始于八四三年維耳丹條約（Treaty of Verdun）所造成的日耳曼帝國的瓜分，以次經過黎塞留處分（Testament of Richelieu）和威斯特發里亞和約（Peace of Westphalia），而達于一九一九年凡爾賽命令（Dictate of Versailles）。此種處分與和約表面都是主張永保「日耳曼自由」，實則不外是依據路易十一世分割日耳曼帝國的原則，永將其裂為無數小王國和領地，由鄰邦促其互相征伐而已。

然而普魯士邦終于在世界史中肩起了它的偉大使命了。這即是爲着日耳曼帝國的統一而戰。這即是空前英才腓特烈二世的驚人功業。甚至他的敵人也稱之爲「大王」。他是一「人們中最有君王氣象

者和君王中最能通達人情者」。他在空前嚴肅的生活中，將小小普魯士邦造成後來日耳曼帝國的基礎。當他病臥在百戰相隨的軍床，獨自躺于騎兵腕上，呼着最後呼吸時，他的彌留之語便成爲對於後繼者的遺囑：「我從老遠看着所期望的國土，可是我不能踐足其中了」。

繼腓特烈大王之後者是士泰因(Stein)，他很熱烈地爲着偉大理想而奮鬥：「我僅知道一個祖國——那是日耳曼」！但他歷經種種戰爭和失敗的勇邁生活，種種誹謗和叛逆的蹂躪犧牲，也僅能獲得一部分的成功。他也知道將來的統一，但不能身親目睹。

繼士泰因之後者是俾斯麥。他生于勃蘭登堡(Brandenburg)大族

，腓特烈和士泰因二人開創的偉業爲他所繼續，也幾乎爲他所完成。可是俾斯麥在臨死時的一剎那，好像死神從他雙目揭開一層帷幕，充滿了悲哀和疑懼的神情，高呼着最後的言詞——「日耳曼——日耳曼」。

興登保曾立于凡爾賽宮旗下，俾斯麥的日耳曼帝國就是從這兒誕生而出的。興登保曾作戰于刻尼格累次（Königgratz），曾身經反法的戰爭。在最大的世界戰爭中，曾奉命統率大軍，抵抗全世界敵人，有四年之久。

在這種浩大的抵抗之中，立着一個人，他同其他無數人們一樣地不爲人知，他同很多勇敢戰士一樣地勇敢，他注定了要在不朽的

史書中留名爲日耳曼民族的救主——完成日耳曼團結和統一的人。這個人便是希特勒。

日耳曼誕生於魯普士邦在前世紀所勝的三次大戰：因爲在萊比錫市和滑鐵盧村，在刻尼格累次和色當市的諸戰場上，日耳曼血統中的人們彼此重行認識了。在巴黎重轍之前，在路易十四世皇宮之中，日耳曼人所夢想的日耳曼帝國也已實現了。空前的進步是從國家一切力量的集中裡發生出來。強大陸軍和優良艦隊所捍衛的和平約有五十年之久，使得少年日耳曼帝國光輝地建設其工業，確保其繁榮。

且一八七一年日耳曼人口只有四千一百萬，到一九一四年幾達

七千萬。因此有大批的人們蠶擁向前，或操作于田園工場，或操作於實驗室和礦山，或操作于賬檯書案，或操作于世界港埠碼頭。這種著聞於世的偉大功績，可用統計証明。就電製器械，玻璃和玩具工業，鍊鋼和採礦言，日耳曼在世界市場中實居首位。日耳曼化學工業獨能供給世界市場五分之四。本世紀開始的時候，在歐洲以外各港埠的商業已增加到五倍。日耳曼在和平競爭之中，因有堅苦的工作，偉大的效率，和精密的組織，遂發展爲世界經濟生活中一個强有力的分子。孰料由和平工作而得來的這種地位終於引起了最可怕的衝突——世界大戰。日耳曼完全被人封鎖，歐洲諸民族一同淪入殘殺災難的苦海，整個世界陷于無量的浩劫。

一九一四年六月，因為一個十九歲的青年學生鎗殺奧國皇子于薩拉耶服市，于是天地無情，突然捲起驚風暴雨，籠罩歐洲有數年之久。那最初殷殷的雷吼，發軔于俄國用綿延不絕的火車將業經動員的軍團運到日耳曼邊境。于是戰鬥的巨大機器開始其可怖的衝擊了。歐洲全體動員了。事已至此，日耳曼受着各方面的威脅，戰劍也握在她的手中了。日耳曼人民罪非戎首，必須作戰以捍衛他們的生命和尊榮。

二 大戰

一個民族所能有的最寶貴的東西——它的「自由和尊榮」——受着威脅了。日耳曼民族也已盡了它的責任了。日耳曼軍隊為免自身被人

摧毀計，不得不向比利時出發。這是最高意義的自衛。各國民族無論德，英，法，俄都誠然自覺無罪。他們服從其政府，恪盡其責任。日耳曼民族從皇帝到鄉農，從元帥到平民，也都確知自己無罪無辜，深信自己理直氣壯。日耳曼兵士勇敢作戰達於四年之久。敵人關於所謂殘酷行動的宣傳，使得我們軍隊和人民悲憤異常。這也許由於敵人真相信利用這樣宣傳來離間世界對日耳曼民族的同情是必要的。這也許由於他們真相信捏造證據，偽製照片是達此目的所不可少的手段。日耳曼知道所有這一切只是造謠誣蔑。誠然，戰爭是苦事。個人命運比起國家命運來，簡直是一文不值，但對敵人加以酷遇和中傷者，則斷然不是日耳曼人行徑。愛好殘忍決非日耳曼品

格所有。法國或比國有很多斷手折足的孩子，若據照片，則是日耳曼人所割去的了，但到今日則可看出那些損毀是由他們自己國人的炸彈或礮彈所致。這都是戰爭難免之事。自大戰開始的一天到告終的一天，我都在西線作戰，我能尊榮地說，日耳曼兵士們常是設法去安慰人民悲苦的命運的。

在這樣大戰中，日耳曼迫而保衛自己地位有數年之久，世界史中沒有一個民族可以作比。在一切陣線上所表現的悲壯熱烈，剛毅堅忍，和盡忠守職的精神，決無詩史可以描繪出來。日耳曼軍隊在絕境抗拒作戰人數和作戰資料均遠優于己的世界敵人，保衛國家免于外兵侵襲者有四年之久。日耳曼民族忍受艱苦如困圍城內者亦有